

京友禪



17世紀後半宮崎友禪齋將歷史悠久的染色技法集大成後、後人取友禪齋之名命名而有了此稱呼。現今的京友禪分為傳承高超技法之手描友禪與明治初期首創之型友禪兩種。型友禪出現後讓友禪普及於一般庶民生活、奠定友禪於和服染色界至今屹立不搖的地位。

明治時代 1868-1912

製作：京都市

京友禪



这种历史悠久的染色工艺、在公元17世纪后期经宫崎友禅斋做了改良和完善、并由此得名。如今、有传承了高超工艺技术的“手描友禅”、以及明治初期创立的“型友禅”。型友禅的出现推动了友禅的平民化、在和服染色中奠定了至今无法动摇的稳固地位。

明治时代 1868-1912

制作：京都市

교유젠 (교토 전통 염색) (京友禪)



예부터 전해 내려오는 염색 기법을 17세기 후반에 미야자키 유젠사이가 집대성한 것이 이름의 유래가 되었다. 오늘날에는 고도의 기법을 전승한 데가키유젠과 메이지시대 초기에 창안된 가타유젠이 있다. 가타유젠의 출현으로 유젠은 서민의 것으로 만들어졌으며 일본 전통의복 염색 분야에서 확고한 위치를 확립하여 지금에 이르렀다.

메이지 시대 1868-1912

교토시 제작

Kyo-yuzen (Yuzen fabric dyeing)



The name *Kyo-yuzen* dates back to Miyazaki Yuzensai's compilation of old dyeing methods in the latter half of the 17th century. Hand-drawn *yuzen* that inherits old advanced techniques and stencil *yuzen* that was developed in the beginning of the Meiji period are the two types of *yuzen* dyeing currently in use. Stencil *yuzen* brought *yuzen* to the general populace, and it retains an unshakable position among dyeing methods for Japanese clothing.

Meiji period 1868-1912

Produced by City of Kyoto